

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАИМСТВОВАНИЙ В ПРОСТРАНСТВЕ
СОВРЕМЕННОГО РУССКОЯЗЫЧНОГО МЕДИАТЕКСТА**

Для анализа структурно-семантических и прагматических характеристик заимствований в пространстве современного русскоязычного медиатекста использовались материалы журнала ELLE Russia 2021'02-2021'12. В ходе исследования было отобрано 100 заимствованных лексических единиц, которые подверглись многоаспектному анализу. Была изучена структура, семантика, функциональная принадлежность, а также типы ассимиляции заимствованных слов. Результаты анализа позволяют сделать следующие выводы.

По структуре заимствованные слова делятся на однословные номинации, такие как *кафф*, *бустер*, *абьюз*. Данные лексические единицы составляют 50 % от общего числа заимствований. Также представлены слова-компози́ты как заимствованные целиком (в случае когда обе основы сложного слова иноязычные), например, *коттеджкор*, *липсинк*, *фандрайзинг*, так и компози́ты смешанного типа (лишь одна основа заимствованная). Примером может служить слово-компози́т *cancel-культура*. Данная группа составляет 40 % от общего числа лексических единиц. В исследовании также представлены суффиксальные производные – слова, образованные на базе заимствованной основы с использованием словообразовательных ресурсов

русского языка. В частности, суффиксальными производными являются слова *ковидный*, *стриминговый*, *кастомизировать*, составляющие 10 % от числа заимствований.

Elle Russia является журналом о моде, тем не менее, мы видим различные тематические пространства, такие как музыка, экономика, информационные технологии и интернет-коммуникации, а также социальные отношения. Следовательно, мода – лишь одна из тематических зон, которые обнаруживают заимствования и особенно новые заимствования.

Наблюдаются следующие типы ассимиляции заимствованных слов: фонетическая (в том числе, орфоэпическая: 55 % фонетически освоенных слов), графическая (зафиксированы и неассимилированные иноязычные вкрапления, например, *statement*, *edutainment*), грамматическая (слова, включенные в словообразовательные, деривационные процессы: 40 % грамматически освоенных заимствований).

И в то же время имеют место следующие тенденции: слово может быть недостаточно освоено фонетически, но являться включенным в словообразовательный процесс при образовании слов-композитов. Примерами могут служить слова-композиты *beauty-находка*, *health-коуч*.

Отобранные лексические единицы появились в печатных изданиях, однако большая часть этих слов показывает принадлежность не к литературной речи, а скорее к сленгу. Несмотря на то, что на данный момент представленные заимствования до конца не освоены, они представляют активный словарь и постепенно входят в состав русского языка и речи именно через журналы и средства массовой информации.